

UA) Інструкція. Правила гри. На початку гри кожен гравець отримує по 7 фішок. Фішки, що залишилися, утворюють «базар». Починає той гравець, у котрого опиниться дубль 1-1. Якщо 1-1 немає ні в кого, ходить той, у кого 2-2, і так далі. Якщо дубля немає в жодного гравця, можна зайти з будь-якої фішки. В цьому випадку гравець, що знаходиться, визначається випадковим чином. Гравці ходять по черзі, приставляючи фішки з відповідними картинками до ланцюжка, що утворюється на рівній поверхні. Якщо хтось не може зробити черговий хід, то він бере фішки з «базару», поки не знайде потрібної. Коли потрібної фішки не виявилось і на «базарі», то гравець, що ходить, пропускає свій хід. Етап гри закінчується, коли один з гравців викладе усі фішки або «рибою» - ситуацією, коли фішки на руках у гравців ще залишились, але зробити хід вже ніхто не може, тому що з обох сторін ланцюжка стоїть однакове значення (картинка), що вже вийшло з гри. В першому випадку значення на фішках, ще залишились, сумуються і записуються у таблицю. У випадку «риби» гравцем, що програв, вважається той, у кого на руках залишилося більше очок, при цьому йому в таблицю записується сума очок, що залишилася на руках у обох гравців. В цьому випадку, якщо у гравця, що програв залишиться один дубль «0-0», йому записується 50 очок, якщо залишиться один дубль «6-6», то 100 очок. В наступному етапі першим ходить той, хто виграв в передньому. Програє гру той гравець, який першим набере 101 очко.

EN) Instruction. Rules for the game. Each player draws 7 dominoes. Remaining dominoes, termed as “sleeping” tiles, make so-called “boneyard”. The first person to play is the person holding the double-six, or failing that the double-five and so on. If none of the players hold a double, then the first player to be determined randomly. As the turn passes from player to player, if someone cannot make a move, a player can draw a tile from the boneyard until it is empty. If the player couldn't find the required tile, he passes. The game is ended when a player plays all his tiles, or when a game is blocked. A game is blocked when no player is able to add another tile to the layout. In the first case the game is scored by summarizing the number of pips on the remaining player's tiles. The result is noted. In case the game is blocked, the player who lost is considered that one who gained the most number of points; herewith he amasses results of both players. Here if the loser is left with one double “0-0”, he is recorded as having 50 points, if one double “6-6” – 100 points. The player who won the previous round starts the next one. The player who gains the first 101 points is a loser.

PL) Instrukcja: Gracze otrzymują po 7 klocków, a pozostałe tworzą tak zwaną pulę. Rozgrywkę rozpoczyna gracz, który wylosował najmocniejszy dublet. Jeśli żaden z graczy nie wylosował dubletu, grę rozpoczyna gracz, który ma najmocniejszy klocek niebędący dubлетem. Po wyłożeniu pierwszego klocka ruch gracza rozpoczynającego jest zakończony. W kolejnych ruchach gracze naprzemiennie dokładają kolejne klocki, tworząc łańcuch. Jeśli gracz nie posiada pasującego klocka, dobiera klocek z puli do momentu wyczerpania puli. Jeśli gracz nie wylosował pasującego klocka, traci kolejkę. Jak tylko wylosuje pasujący klocek, wyklada go na stół i kończy swój ruch. Nie ma możliwości dobrania kamienia z puli, jeśli gracz posiada pasujący kamień. Jeśli pula została wyczerpana, a gracz nie ma pasującego kamienia, traci kolejkę. W trakcie gry może dojść do blokady – czyli sytuacji, w której żaden z graczy nie ma pasującego kamienia, a pula jest już pusta. Wówczas rozdanie kończy się, mimo iż żaden z graczy nie pozbył się wszystkich kamieni. Rundę wygrywa ten z graczy, który posiada mniejszą sumę oczek na swoich niewykorzystanych klockach. Jeżeli przegrywający pozostanie z Dublem „0-0” dodaje sobie 50 punktów, a jeżeli z dubлетem „6-6” -100 punktów. Gracz, który wygrał poprzednią rundę rozpoczyna następną. Gracz, który pierwszy osiągnie sumę punktów 101 przegrywa.